

Características y adaptaciones del examen Keystone/PSSA

- Hay algunas opciones disponibles para *todos* los estudiantes durante los exámenes, como el uso de tiempo adicional y lectura en voz alta de todos los ítems en matemáticas, ciencias, álgebra 1 y biología, así como ciertos tipos de ítems en la evaluación de artes del lenguaje inglés [ELA, por sus siglas en inglés], etc.
- Las opciones disponibles para *todos* los estudiantes se denominan “características del examen”.
- Las opciones disponibles para los estudiantes con IEP [Plan Individualizado de Educación por sus siglas en inglés], Plan 504 o Aprendices de Inglés [EL, por sus siglas en inglés] que se *necesitan* para que puedan participar en la(s) evaluación(es) se denominan “adaptaciones” [*accommodations*]. Por lo tanto, las adaptaciones son prácticas que brindan a estos estudiantes un acceso equitativo a los ítems del examen.
- Las adaptaciones se dividen en 4 categorías: presentación, respuesta, ambiente y tiempo.
- Todas las adaptaciones disponibles para los exámenes Keystone también están disponibles para el Sistema de Evaluación Escolar de Pensilvania [PSSA, por sus siglas en inglés].
- **Es fundamental tener en cuenta que, aunque algunas adaptaciones pueden ser apropiadas para la enseñanza, puede que no lo sean para una evaluación estandarizada.**
- Las adaptaciones deben ajustarse a las necesidades de los estudiantes; los estudiantes deben estar dispuestos a utilizarlas y los estudiantes deben participar en su selección (véase *Supplemental Tools and Resources* [Herramientas y recursos complementarios] en “Pautas de adaptación para los exámenes PSSA y Keystone”*)
- Una de las prácticas recomendadas a la hora de elegir las adaptaciones para los exámenes es utilizarlas de forma rutinaria con la/el estudiante antes del examen y documentar su uso satisfactorio. No es recomendable usar una adaptación en una situación de evaluación en la que la/el estudiante no la utiliza de forma habitual.

Adaptaciones disponibles SOLO para estudiantes Aprendices de Inglés [EL por sus siglas en inglés]

Se permiten tres diferentes adaptaciones *voluntarias* específicas para estudiantes EL:

1. Diccionarios de traducción palabra por palabra, sin definiciones, imágenes ni conexión a internet: permitidos SOLO en los exámenes Keystone de álgebra 1 y biología, y en los PSSA de matemáticas y ciencias.
(Disponibles para TODOS los estudiantes EL independientemente del tiempo que lleven en el país)
2. Intérpretes calificados/traductores a la vista**: permitidos en los exámenes Keystone de álgebra 1 y biología, los PSSA de matemáticas y ciencias, y las indicaciones del Análisis Dependiente del Texto [TDA por sus siglas en inglés] de ELA del PSSA.
(Disponibles SOLO para estudiantes del EL que lleven menos de 3 años en escuelas de EE. UU.)
3. Pruebas en español/inglés: permitidas en los exámenes Keystone de álgebra 1 y biología y en los PSSA de matemáticas y ciencias.
(Disponibles SOLO para estudiantes del EL que lleven menos de 3 años en escuelas de EE. UU.)

TENGA EN CUENTA: las adaptaciones específicas para estudiantes EL antes mencionadas NO están disponibles para estudiantes bajo supervisión o que han abandonado la escuela.

***Para más información sobre las características y adaptaciones del examen, use el siguiente enlace y busque en la sección “Accommodations” [Adaptaciones]:**

<https://www.education.pa.gov/K-12/Assessment%20and%20Accountability/PSSA/Pages/TestingInformation.aspx>

****Para informarse sobre las funciones de los intérpretes y traductores a la vista, visite el enlace anterior y haga clic en “Accommodations Guidelines for ELs” [Pautas de adaptaciones para estudiantes EL].**